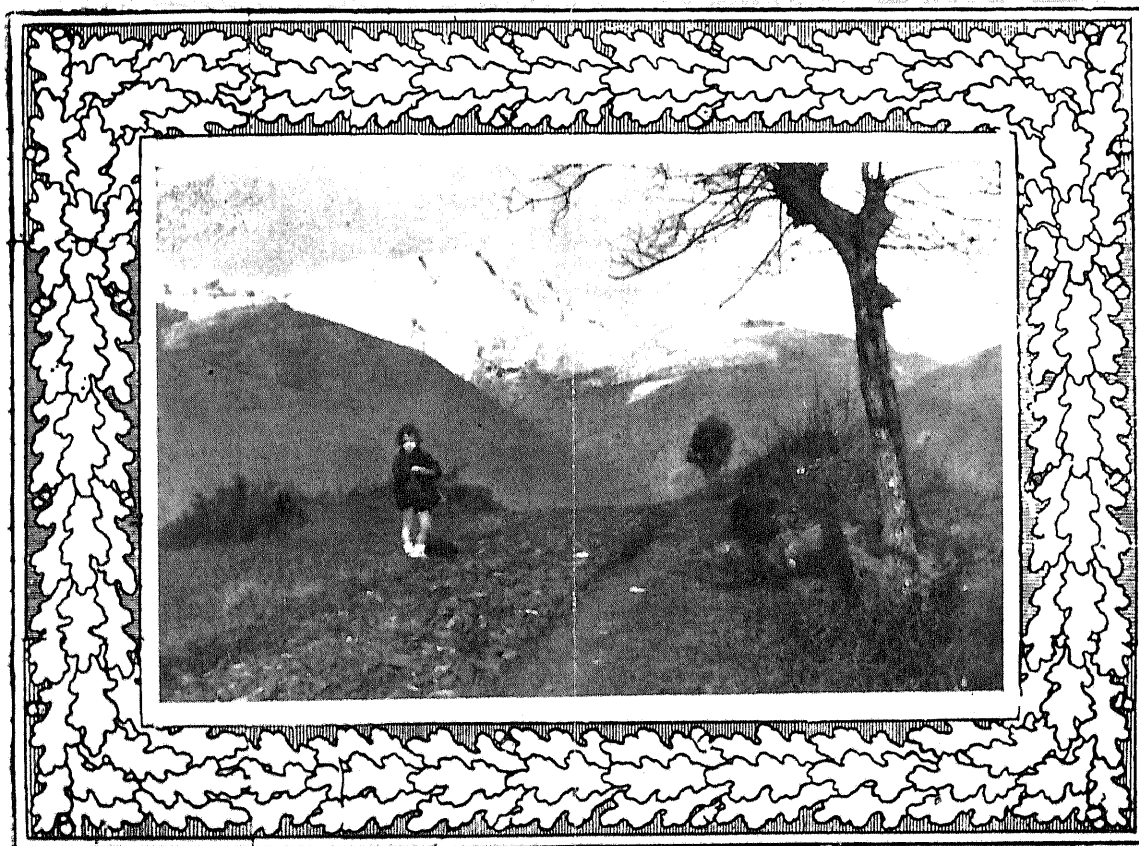


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Monte Urko, nevado

No. 1137  
AÑO XXXII

Buenos Aires, Abril 30 de 1925

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
BELGRANO 1389 — Buenos Aires  
U. Telef. 4153 Rivadavia  
Dirijir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN  
Capital Federal (por año)... \$ 8.— mjs  
Provincias " " " " " 8.—  
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA  
Y ARTICULOS DE CANCHA

### La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.  
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro. Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial  
COMPAÑIA DE SEGUROS  
Fundada el año 1889  
Capital 2.000.000 de \$ m/d.  
Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

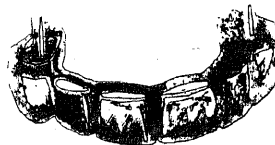
CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente

A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista



Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Centra

"LA RAPIDA" Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

DE ARMANDO DURQUETY

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes  
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad

Coop. T. 1129, Centra



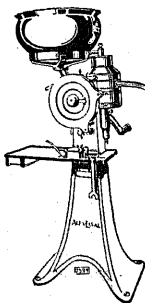
## HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"

El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

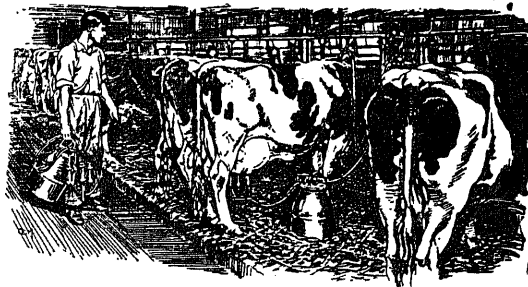
## ALFA-LAVAL Modelo 1924

LA DESNATADORA MAS MODERNA  
EN TODO SENTIDO



NOVEDADES:

Contador automático de revoluciones.  
Rueda motriz completamente cubierta.  
Cojinete del cuello mejorado.  
Lubricación automática de éste,  
y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

GOLDKUHLE & BROSTROM LDA.  
CHACABUCO 199  
BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1137  
Buenos Aires, Abril 30 de 1925



MENDARÓ—(Gipúzkoa)

(Fot. de Ojanguren)

## NOTAS

### RENOVACION DEL CONCIERTO ECONOMICO



El cable ha anunciado estos días la partida para Madrid de una Comisión de diputados baskos que gestionará ante el gobierno la prórroga del Concerto Económico de las provincias baskongadas.

Pocas veces se ha preocupado tanto el país de este asunto. La prensa misma, solía ocuparse antes muy superficialmente, pero ahora le presta detenida atención.

Si la unidad de Baskonia hubiera sido perfecta, el afianzamiento de nuestro régimen administrativo sería fuerte, poderoso; pero por desgracia las pasiones políticas y los personalismos han creado hondas divisiones que impiden realizar una obra conjunta como habría sido de desear en este momento.

A este respecto "La Voz de Guipúzcoa" de San Sebastián, publica un artículo razonado y sereno y se manifiesta algo pesimista, señalando la falta de cohesión que existe en el país, cuando debería tenerla más estrecha que nunca para afrontar las situaciones difíciles que puedan sobrevenir, y hace los siguientes comentarios:

"Tropezamos con muchas gentes, llenas de inefable conformidad, que confían en que ha de concedérsele al País Basko todo lo que de derecho le corresponde, simplemente por eso, por ser un derecho. ¡Bueno anda el derecho en estos tiempos! Pidamos que la omnipotencia política que se asienta en las alturas no quiera enviar hacia el Norte alguno de sus soplos devastadores...

Cierto es que los vientos que vienen reinando hasta ahora son de quietud y de respeto para los merecimientos de este país. Pero no es de desear que se nos ponga a prueba, al obrar de manera contraria, porque acaso nos encontrásemos con la dolorosa realidad de que la unidad del país se había roto.

Mantener esa unidad a todo trance es lo que importa. Manteniéndola dignamente, dignamente también podremos hacerla triunfar. No la podremos sacar victoriosa, ni siquiera invocarla en apoyo de nuestras aspiraciones, si seguimos representando papeles como los que por ahí se representan estos días. Porque tan fáciles nos vamos haciendo a los homenajes, a las adhesiones aduladoras y a las resignaciones humillantes, que este país de Baskonia ya no parece que es lo que fué y lo que debiera ser, sino lo que han querido hacer de él".

### UN CASO DE DERECHO FORAL

Los diarios de nuestro país que acaban de llegar, registran un caso interesante de Derecho Foral.

El Supremo Tribunal ha dictado sentencia en un asunto planteado por el doctor Guimón, De acuerdo con los fundamentos alegados por éste, el Supremo casa y anula la sentencia dictada por la Audiencia de Burgos, afirmando que los originarios de territorio aforado no pierden este carácter porque residan en el extranjero, por prolongada que sea dicha residencia.

Si conservan la nacionalidad española como consecuencia de la casación para ulteriores fundamentos, el Supremo dicta sentencia, anulando el testamento de don Elías de Urrutikoechea en lo que se refiere a los bienes raíces troncales sitos en territorio aforado de Bizkaya, declarando con derecho preferente para suceder abintestato a favor de los parientes tronqueros más próximos en grado, con exclusión de los más remotos, porque, declarada la nulidad del testamento de don Elías de Urrutikoechea en la parte que ha sido impugnada, procede abrir la sucesión intestada y aplicar la ley octava del título 21 del Fuero de Bizkaya.

### LA LOCURA DEPORTISTA

La actual locura deportista no tiene límites. Es una enfermedad contagiosa, que sigue y seguirá teniendo fatales consecuencias.

En la carrera automovilista celebrada en Córdoba el domingo pasado, a consecuencia de un choque, el coche que ocupaban Eduardo Luro y Rodolfo Figoli, se incendió, causando el fallecimiento de ambos, y también dejó de existir la señorita Rosa D'Angelo, que ocupaba el coche acometido por aquél. Antes de iniciarse la carrera, el automóvil del corredor Dellamónica chocó también con el que ocupaban Tomás Duggan y Cazeneuve, sufriendo heridas de cierta gravedad los dos.

¿Se puede saber qué finalidad científica y qué beneficios puede reportar a la humanidad una carrera semejante? En cambio, en breves instantes han perecido tres personas útiles a la sociedad y a sus hogares y dos heridas que en estos momentos están imposibilitadas.

De una máquina que presta tan utilísimos servicios a todo el mundo, pobres y ricos, se está haciendo un instrumento mortífero.

Es menester que al fin impere la lógica. El desequilibrio deportista tiene que corregirse, si han de evitarse estos cuadros de luto, sin ningún provecho para la ciencia, para la humanidad, ni para nadie y que en cambio enlutan hogares felices.

### SE SALVO LA PATRIA...!

Organizado por el periódico deportista "Excelsior", parece que se realizará en Bilbao un match de trompadas, entre el boxeador argentino Luis Angel Firpo y Paulino Uzkudun, un

boxeador que los baskos tenemos la "suerte" de poseer.

Según un telegrama que publica "La Nación" de Buenos Aires, en los círculos deportivos "¡ha causado la noticia gran sensación!".

¡Cómo no iba a causar sensación un acontecimiento tan piramidalmente estupendo!



## TEMAS BASKOS

### Algo admirable

El semanario euskérico "Argia" publica una carta, muy bien escrita en euskera, que dirige un alemán, Herr E. Krebs, de Charlottenburg, al A'tar P. Jaunari, basko residente en Madrid.

Este último, refiriéndose a otro escrito euskérico de Herr Krebs, publicado anteriormente en "Argia", se permitió dudar de la autenticidad del euskera de Herr Krebs, expresando la sospecha de que este señor tiene allí algún amigo gipuzkoano que sabe escribir muy bien en su lengua.

El alemán de Charlottenburg dice en su carta de ahora que no ha visto en su vida a ningún euskeldun, y que será lo más probable que no lo vea jamás. Añade que si él tuviese un amigo euskeldun, mucho mejor y más pronto aprendería la lengua baska; que él está aprendiéndola sin profesor, por sí sólo, teniendo como auxiliares el semanario "Argia" y los si-

guientes libros: Dos gramáticas, la una "Grammaire Basque, par Fl. Lecluse", y la otra "Outlines of Basque Grammar, by W. J. van Eys": "Euskel-Erdel-iztegia", de López Mendizábal, y doce obras euskéricas entre comedias y novelas.

Concluye Herr Krebs diciendo que si A'tar P. supiera cuántas horas le ha costado escribir esta carta y la anterior, seguramente no nubiera emitido la sospecha que emitió.

Lo que nos admira a nosotros no es precisamente el esfuerzo intelectual que requiere el aprendizaje sin profesor de un idioma tan extraño al suyo, esfuerzo enorme en realidad, sino la voluntad que ha tenido, el cariño, la simpatía que ha sentido por este idioma nuestro.

¿De qué habrá nacido esa simpatía para el euskera, "idioma de un pueblo que agoniza en un rincón de los Pirineos", idioma inconscientemente despreciado por muchos baskos, que no lo quieren usar los que lo saben, a pesar suyo, y no lo quieren aprender ni oír los que no lo saben?

La simpatía de Herr Krebs habrá nacido seguramente de la belleza y de la originalidad de nuestro idioma, y llevado de ella lo ha aprendido y cada vez le agrada más, hasta el punto de comunicarse por medio de él en euskera con los baskos.

Da pena oír decir a Herr Krebs que lo probable será que no conozca en su vida a ningún euskeldun, porque si alguno merece conocer a los euskeldunes él es uno.

Pero no a los euskaldunes renegados!

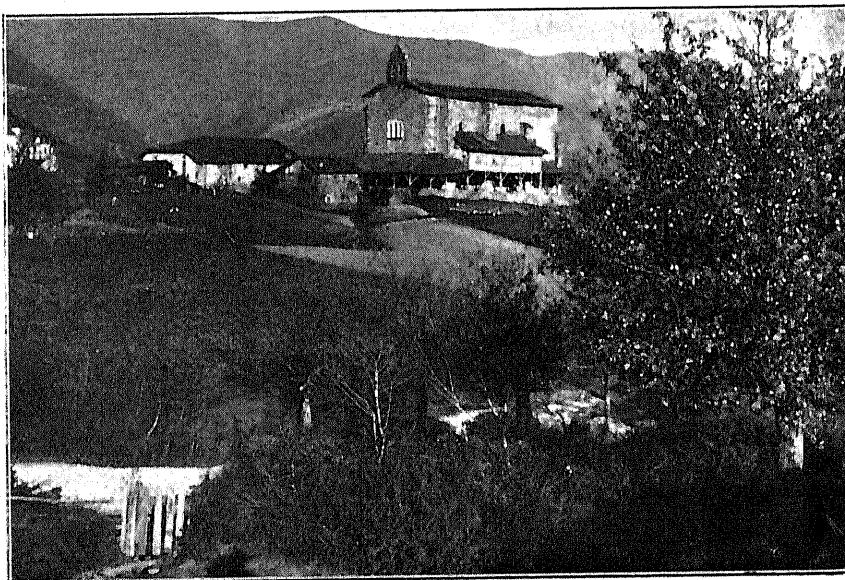
## OROZKO - (BIZKAYA)

El valle de Orozko confina por N. con Arrankudiaga y Santo Tomás de Olabarieta (Zeberio), por E. con la villa de Villaro, anteiglesia de Zeanuri y con Zigoitia, de la provincia de Alaba; por S. con Zuya, de la misma provincia, y con Barámbio, del valle de Ayala; y por O. con Amurrio, Luyando y Llodio.

Su término tiene cerea de cuatro leguas de largo, dos de ancho y once de circunferencia, en el que habitan alrededor de 4.000 personas. En las épocas forales, tenía un representante y voto en las Juntas generales de Gernika.

El valle de Orozko estuvo separado ocho siglos del señorío de Bizcaya, desde que lo recibió en patrimonio Garci-Sánchez, hijo del Vº señor de Bizcaya Sancho López, hasta su reincorporación el año 1785.

Hállase rodeado de elevados montes de piedra caliza y de montañas pobladas de robles, hayas, encinos y alisos que en otras épocas surtían de carbón a las numerosas ferrerías que había en él. Es-



Un aspecto de Orozko

tas ferrerías y una considerable cantidad de molinos estaban movidos por las aguas de sus dos ríos, el mayor que baja del monte de Altube y que lleva su nombre, y el otro que nace en Gorbea, llamado Anáuri, los cuales juntos y después de recoger va-

rios arroyos, forman el río Orozko, que en Arteta confluye con el Nervión. Abundan anguilas, truchas, loinas y bermejuelas, y sobre ellos hay eatorce puentes de piedra, sin contar los del ferrocarril de Tudela a Bilbao, siendo el principal de aquéllos el de Anunzibay, de un solo arco rebajado, por el que pasan ambos ríos.

Compónese el valle de estas seis feligresías: San Juan de Orozko, Murrieta, Albizu-Blexaga, Olarte, Urgoiti y Zalao.

Antiguamente, en los casos arduos, el vecindario se reunía en junta general en el campo de Larrazabal, donde estuvo situada la antiquísima casa de Orozko.

Tuvo para su defensa dos castillos, uno llamado de Ribas y el otro emplazado en lo alto del peñaseal de Unzueta, cuyas ruinas se descubren todavía.

Entre las curiosidades que encierra este valle, la principal es su famosa gruta de Sopelegor, en la eminente peña de Gorbea, cuya cumbre forma una extensa llanura y en cuyas cercanías y al poniente se encuentra la peña de Urgoiti, de configuración muy irregular, y a su espalda el monte de Itazina. El aspecto que presentan estos descarnados picos y hondonadas al lado de la feracidad de las pequeñas planicies que a su inmediación se extienden cubiertas de seculares tejos y encinas, de enormes hayas y robles y de plantas medicinales, y el inmenso panorama que se descubre a la vista, forman un contraste admirable por su grandiosidad y belleza.

La boca de la cueva, que se ve allí cerca, describe un arco por cuya extensión pueden entrar veinticuatro caballos de frente y situarse en el pórtico o patio cubierto de rocas calizas que mide más de 4.000 pies de circunferencia. Al norte de este pórtico hay un largo corredor de 400 pies, ancho en parte y angosto en otras, con divisiones naturales en forma de alcobas, iluminadas por la luz que penetra por una grieta de la peña. A este corredor atraviesa parte del agua del río Arnári, a su extremidad se halla una piedra escarpada, y a espaldas de ésta un estrecho conducto que remata en un agujero cuyo final se ignora. Toda esta hermosa obra de la naturaleza está preñada de las más bellas cristalizaciones.

Allí estaba también instalada la famosa nevera de Zárate, obra muy costosa, en la que se depositaban durante la estación de las nieves las cantidades necesarias para el consumo de la mayor parte de los habitantes del señorío.

El valle de Orozko fué una de las zonas más fébriles de Bizcaya y en la que se ha elaborado el hierro desde la más remota antigüedad, en clases de superior calidad; pero vinieron los procedimientos modernos de las grandes fábricas y los altos hornos, y las características ferrerías desaparecieron como por encanto.

En sus términos, hubo también una excelente fábrica de tejidos.

Hoy, la mayor parte del vecindario está consagrado al cultivo de sus tierras, que generalmente rinden buenas cosechas.



## El Sindicato de Biarritz y el de San Sebastian

El señor marqués de Arcangues, cuya actividad en el Sindicato de Iniciativas de Biarritz es cosa bien sabida, ha escrito en estos días, en la Prensa de la región basko-francesa, varios artículos en los que explana, clara y concisamente, la acción que a su juicio debe desarrollar aquel Sindicato, en orden a los festejos que han de prepararse como elemento atractivo de forasteros.

En esos artículos de persona tan experimentada como el marqués de Arcangues, tendrán, indudablemente, muchos gérmenes de ideas que recoger cuantos en nuestro país están devanándose los sesos por hallar los moldes en que deben vaciar su actividad a fin de que de ellos surja la figura de irresistible belleza tras de la cual venga a nuestra casa toda la masa flotante de ricos viajeros y turistas que buscan nuevas notas con que amenizar su tedio.

También nosotros tenemos una idea que recoger.

El marqués de Arcangues habla, después de otras muchas cosas, de una fiesta baska que es preciso organizar anualmente en Biarritz. Antes se celebraba ya; pero en el pasado año hubo de abandonarse por exigencias del presupuesto. En este año se volverá a celebrar, y vea el lector lo que el marqués de Arcangues dice de ella. Lo traducimos textualmente:

“He aquí cómo planeo yo en mi imaginación la fiesta de este verano:

“Hay tres provincias baskas en Francia: Labourd, la Soule y la Baja Navarra. En España hay cuatro: Bizcaya, Gipuzkoa, Alaba y Navarra.

“Yo aconsejaría que, después de formada en el seno de nuestro Comité de fiestas una Comisión especial compuesta de tres o cuatro señores laboriosos, y después de haberse puesto de acuerdo con el Municipio de Biarritz respecto de todos los puntos esenciales, escribiéramos a los Municipios de las capitales de las siete provincias a fin de interesarles en esta fiesta y pedirles que envíen una delegación oficial. Se pediría también a cada provincia que nos enviase un grupo de campesinos ataviados con típicos trajes y una cuadrilla de dantzaris y una carroza en la que se hallasen representadas las notas más características de cada provincia.

“Figúrenos que estáis viendo entrar en la pradera de Aguilera las siete carrozas, cada una de ellas tirada por tres o cuatro parejas de bueyes, rodeada por el grupo de campesinos y precedida por los dantzaris. El efecto sería bellísimo. Los delegados oficiales ocuparían la tribuna central, y el Orfeón Donostiarra cantaría solemnemente el himno basko.

“Esta fiesta sería presidida por el alcalde de Biarritz y por el presidente del Sindicato de Iniciativas, que alternarían por años en la presidencia. Pero la presidencia de honor habría de darse siempre a una personalidad baska, mas nunca a un ministro ni diputado. Esa personalidad sería basko-francesa en un año, y basko-española en el siguiente.

“Sin embargo, en el primer año, y para que en España no pudiese acusársenos de hacer separatis-

mo (en Francia esta cuestión no nos la planteamos), pediría al Rey de España que aceptase la presidencia de honor de esta fiesta y viniera en persona a presidirla.

“Repetida la fiesta anualmente, creo que obtendríamos la más bella manifestación de regionalismo que pudiera darse. Para los extranjeros, cada día más ávidos de lo pintoresco y más atraídos por el misterio de la raza baska, sería un espectáculo único; y para los baskófilos sería una exhibición cuya significación les llegaría al alma. Para los baskos de todos los pueblos vecinos a Biarritz, sería un día de fiesta incomparable”.

No estará de más que todos los señores que ahora se preocupan de reorganizar el Sindicato de Iniciativas de San Sebastián, lean estas líneas y se fijen en el espíritu que preside las acciones del Sindicato de Biarritz. Este Sindicato se vale de la nota peculiar baska para atraer hacia su playa a los turistas de todo el mundo.

En una de las reuniones del Sindicato de Iniciativas donostiárra, también hubo alguien, hace poco tiempo, que tuvo el acierto de querer orientar en este sentido el esfuerzo de la institución: fué don José de Orueta.

El marqués de Arcangues coincide en sus artículos con el señor Orueta, sobre todo en dos ideas principales.

Primera: la de pensar que los forasteros se complacen en conocer lo que de original y privativo tiene el país que visitan.

Segunda: la de rechazar en absoluto la prevención de que esas exhibiciones de nuestras cosas típicas tienden al separatismo.

Por lo que al primer pensamiento hace, poco hay que esforzarse en demostrar su verdad. ¿Vale la pena de marcharse a ningún lado para no hallar en él otra cosa que la ya vista en el lugar que abandonamos? El turista, el viajero,

busca siempre la novedad, lo original, lo tradicional en el país que visita. Y aquí le hemos ocultado siempre lo que para él hubiera sido llamativo por nuevo, para ofrecerle (suntuosamente, eso sí) lo que en todas partes del globo ha visto. ¿Qué hemos enseñado al forastero que sea manifestación típica de la vida baska? ¿Qué sabe él de nuestras curiosas industrias rudimentarias y primitivas, de nuestros juegos, de nuestra música, de nuestras costumbres? Todo esto ha estado abandonado por el Sindicato y por casi todos los organizadores de atracciones. Y hora es de hacer propósito de enmienda.

Respecto de la verdad del segundo punto... ¡Válgame Dios, con el burdo pretexto del separatismo! Pretexto digo, y no borro la palabra. Porque quienes vivimos un poco alerta sobre estas cosas, hace mucho tiempo que caímos en la cuenta de que eso del separatismo es aquí, dentro de nuestra propia casa, pretexto que se ondea a todos los vientos para oponerse a la más legítima exteriorización del sentir, noble y sin doblez, del alma baska, que halla expansión legítima en la práctica de sus juegos y de sus danzas de su música y de su poesía.

A quienes no somos separatistas, aunque sí baskos hasta lo más hondo del corazón, nos ganan de mano la partida los enemigos de lo basko. A la más inocente manifestación de baskismo le aplican la palabra “separatismo”, siembran el recelo y el miedo, y el triunfo es suyo. El talismán es seguro y cómodo. (1)

Hasta qué punto ha llegado el éxito de ese procedimiento, nos lo pone de manifiesto el mismo marqués de Arcangues en los párrafos

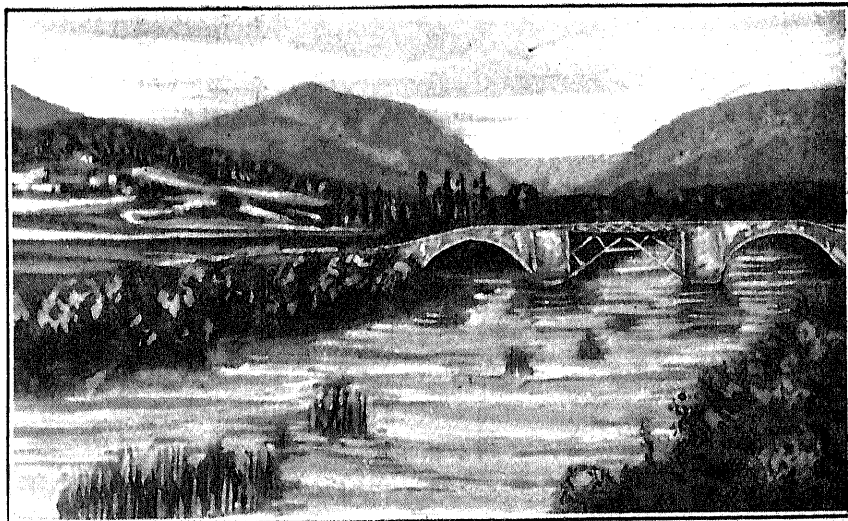
N. de la R.—También hay aquí quienes cultivan el “género”, por sus conveniencias personales.

## PUENTES Y CARRETERAS

El viajero que recorre la bella provincia nabarra, queda admirado de la cantidad de puentes y carreteras que cuenta y el cuidado de conservación que en ellas se advierte.

El puente que reproduce el grabado encuéntrase sobre el río Arakil, en las proximidades de Olo, carretera que termina en Arteta, y nace en el pueblo de Anoz, lleva dirección S.E., su perfil medio es de suave ascenso, su trazado poco sinuoso y su longitud de una legua aproximada.

Pasa a la vista de Ilzarbe, Olo y Senosiain por la derecha, Saldise y Ulzurrún por la izquierda. En todo su recorrido va remontando alternativamente por una u otra margen del río.



suyos que hemos traducido. Prepara una fiesta baska en el País Basko de Francia, y no tiene por qué preocuparse de lo que esa fiesta parecerá en Francia; en cambio le sirve de preocupación el recelo que esa misma fiesta puede despertar en España.

Contra esas suspicacias de buena fe y contra esas acusaciones de no tan buena fe, hay que reaccionar. No en Francia, donde, al decir del marqués de Arcangues, no se cuidan de retocer las intenciones en busca de incompatibilidades, pero sí aquí.

Ya dió el toque de alerta el señor Orueta, en una de las reuniones que el Sindicato de Iniciativas de San Sebastián está celebrando en busca de orientaciones para su reorganización. "En la vida futura del Sindicato — dijo — hay que reservar un puesto al fomento de la nota típica del país; y hay que cultivarla serenamente, sin dejarse amilanar por despreciativos chaloteos que nos achaquen obsesiones políticas que no sentimos". Tenía mucha razón el señor Orueta, y esperamos que en el curso de todas las gestiones que se avecinan sostenega con firmeza las afirmaciones de esas palabras ponderadas y sensatas.

Y esperamos más. Esperamos que cuantos tengan interyención en los menesteres del Sindicato acojan con cariño la idea y se esmeren en conseguir que el buen gusto y el desprendimiento empleado en la exhibición de las notas peculiares de nuestra tierra sea uno de los factores que sostengan en alto el prestigio del Sindicato donostiarra.

El Sindicato de San Sebastián debe cultivar la nota baska como uno de los elementos de atracción; debe demostrar que siente interés y afecto por cuanto lleva el sello atractivo y original de lo típicamente nuestro.

Con la pluma en alto esperamos, para elogiárselo si así lo hace.

San Sebastián.

G. de Zumuarregui.

## APUNTES ORTOGRAFICOS

El conquistador sudamericano Lope de Aguirre escribió hace tres siglos y medio una famosa carta dirigida a Felipe II. Al principio y al final, el apellido del capitán de Oñate aparece escrito así: *Agirre*, dando a la *g* el sonido que tiene en *ga, gu*.

En 1051 aparece la villa bizkaina de Mundaca, escrita *Munaka*, con *k*, en una donación de Iñigo López Ezkerra, señor de Bizkaya.

En el Fuero de Gipuzkoa editado durante el siglo XVII, hemos notado la ortografía clásica de Vergara y Cegama. Allí están escritas *Bergara* y *Zegama*.

En el cronicón de Fuenterrabía existente en la colección Vargas Ponce, t. 45 se lee la palabra *Zuberoa* con *z* (1512). Por cierto que está empleada equivocadamente, porque quiere referir-

se a *Zubiburu* (cabeza de puente), que los franceses llaman *Ciboure*; pero para ambos casos consta la ortografía euskérica. En 1660 figura en Holanda un marino de *Ciboure* bajo la denominación de *Michelans de Zibiburu*.

Los árabes daban a los montes Pirineos el nombre de *Djebel-Al-Basken*, y así los designaban sus historiadores y lo escriben los orientalistas; los franceses convierten la *k* en *q*, pero conservando la *b* de *basque*; los españoles escriben *vasco*, siguiendo a los latinos, que también emplearon la *w*.

Y no hablemos de la *k* que quita el castellano de *akelarre* al adoptar esta palabra, ni de la *x*, letra que los italianos desconocen en su idioma y que los baskos van perdiendo de *Xavier* y de *Muxica*, como de *México* los mejicanos.

Martín de Anguiozar.

San Sebastián.



## Notas de la vida donostiarra

Con recreos o sin recreos, es axiomático que San Sebastián prepara todos los veranos una sorpresa a los forasteros. Se entiende en este caso, por sorpresa, la terminación de alguna nueva obra, ni siquiera empezada al final de la temporada precedente, y que hace exclamar a los veraneantes, que lo que aquí sucede es prodigioso en el corto espacio de nueve meses, y éstos los peores del año, al ejecutar importantes mejoras que en otras partes tardan siglos.

Hace dos años, quedaron estupefactos ante el edificio del Círculo Easonense cuyos cimientos apenas habían visto llegar a flor de tierra al marcharse el verano anterior.

El pasado, pudieron admirar los nuevos jardines del Parque de Alderdi-Eder, y el que viene se encontrarán con la novedad de la creación de una hermosa playa que ayude a descongestionar la pletórica de la Concha.

Siendo ésta la verdadera gallina de los huevos de oro de los donostiarras, el cuidarla, el atenderla, resultará en su beneficio y ha de ser, por lo tanto, la constante preocupación de las Corporaciones populares. Esta playa es hoy insuficiente. No hay más que asomarse al voladizo en agosto para adquirir la certidumbre de que entre bañistas, curiosos, casetas y toldos, se pone aquello imposible.

Desaparecida la de Gros con las obras del ensanche de aquel barrio, y minúscula la de Ondarreta reducida a un pequeño banco de arena sobre el cual se asientan media docena de cabinas, el problema se presentaba dificultoso.

Un ojo experto se fijó en esta última, indicando la conveniencia de ceder a la playa para su



erecimiento una parte del antiguo campo de maniobras de la guarnición y al efecto, con las obras ya en curso, la playa de Ondarreta adquirirá una superficie de quinientos metros de extensión, y el resto del campo quedará convertido en jardines.

Los muchos curiosos que diariamente acuden a presenciar los trabajos, se van dando cuenta de la rapidez con que se llevan a cabo para que queden terminados para el verano y en todos ellos, las alabanzas son unánimes en juzgar la feliz iniciativa que afecta a nuestra principal riqueza, las playas.

Cartas recibidas de asíduos veraneantes de la barriada del Antiguo, muestran su satisfacción considerando que el año pasado dejaron en lamentable estado Ondarreta, y éste por las noticias que reciben, van a encontrarlo completamente hermoseado y como son muchos los chalets propios y alquilados que ocupan los aristócratas en aquel barrio, este verano será el lugar de moda y, como ya lo hemos dicho antes, la sorpresa del forastero.

Cuando concluyan las obras, se hará cargo el público de que la nueva playa tiene las mismas o superiores ventajas que la de la Concha (aunque también forma en la Concha la de la Ondarreta) con un piso suave y fino y un horizonte de mar más extenso.

Y volviendo a lo insinuado al principio de estos renglones, repetiremos lo que dicen los forasteros que aquí lo que empieza se acaba, pero que no sucede lo mismo por ejemplo en la Corte, donde han visto durante veinte años la magnífica verja del edificio de "Bibliotecas y Museos" rodeando la primera piedra del inmueble, única que se colocó en ese tiempo.

Alfredo de Laffitte.

Donostia.

### ENTRE BIARRITZ Y BAIONA

Rectos, altos, corpulentos y regulares como columnas, se levantan los grandes pinos a orillas del lago de Chiberta.

No sólo ofrecen su sombra, como otros tantos árboles, sino que embalsaman el aire, lo hacen sano y curativo para los enfermos de pecho débil que vienen de lejos a respirar el aroma de la resina. Ésta corre en blancos y viscosos lagrimones desde las heridas practicadas en la corteza hacia el potecito que cuelga en la base del tronco y se llena de tan preciosa materia, que hace la fortuna de toda una comarca.

Y los médanos inmobilizados por los altos pinos, vieron llegado el fin de sus locas carreras que a veces sepultaban pueblos enteros.

Parmentier, al fijar los médanos de las Landas de Francia, con las plantaciones de pinos, dió vida, riqueza y seguridad a toda esa gran extensión limitada por el Garona al Norte y Este, el Océano

## ANECDOTAS Y EPISODIOS GIPUZKOANOS

### El "mutugá" de Pierre Loti

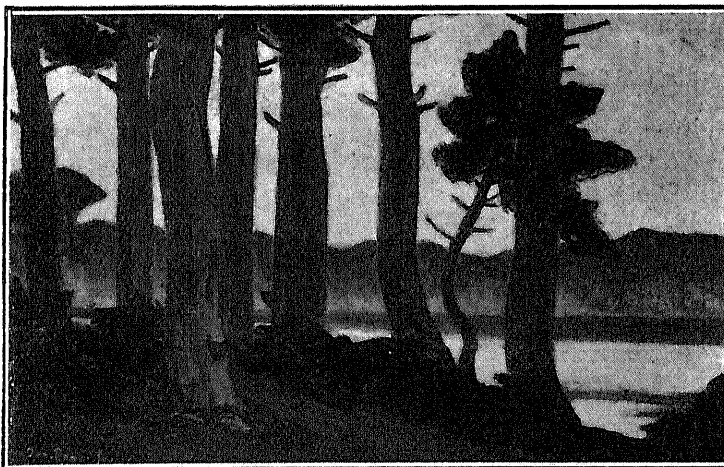
Como oficial de la Marina francesa, mandaba el "Javelot", pontón más que cañonero, fondeado al otro lado del Bidasoa, junto al puente del ferrocarril internacional. Como literato de refinados gustos orientales, y muy comentadas rarezas, había convertido los camarotes de la pequeña embarcación en salitas y gabinetes de damisela japonesa. Algunas de las puertas parecían ventanas, y para entrar por ellas había que saltar, y, una vez dentro, "Pierre Loti" colgada sobre las paredes y los de las flores de fuerte aroma que ostentaban innúmeros vasos de cristal o porcelana de extraña pero positivo mérito artístico.

De aquella guisa, y en aposentos de esta miniada grandeza oriental, escribía sus admirables libros el autor de "Ramuntxo"; y en estancias análogas habría trazado las deliciosas descripciones de costumbres, paisajes y ciudades de Africa y Asia.

No vestía el uniforme militar más que en actos del servicio, y, al saltar a tierra, su vestimenta era la del más prosaico burgués.

Con la boina calada recorrió el Bajo Pirineo en su parte fronteriza y en las dos vertientes, la francesa y la española, porque de ella había de hacer campo de acción del protagonista de su novela.

En la parte de acá, Lesaka y Fuenterrabía fueron las poblaciones que más le retuvieron para estudio de las gentes que hacían del contrabando una profesión. Lesaka, además, porque le ofrecía un convento del que hacer un capítulo para una de sus fábulas; Fuenterrabía porque, más que para modelo de aventu-



al Oeste y los Pirineos al Sud.

El cuadro que reproduce el grabado pertenece al pintor Sourgen, expuesto en el "Salón de París".

ANTZESKIÑA.

ras novelescas, brindaba nuevas emociones a su alma de artista soñador, con sus vías de señorial arquitectura, en las que cada casa es una ejecutoria de nobleza, con su castillo evocador de dramáticos amores regios; con su iglesia y su sacristía, en la que un ventanal es un ensueño florentino; con su cercano Cabo Higuer, avanzando con gallardía mar adentro como mano que despide amable a los barcos que dejan nuestra costa en pos de otras más norteñas.

¡Y qué espíritus tan complejos los de algunos entendimientos privilegiados! ¡Qué contrastes tan extraños los de su sensibilidad!

“Pierre Loti” dejó Fuenterrabía una tarde para pasarla en San Sebastián. Era la de un día festivo, de los tiempos en que se corrían bueyes ensogados en la Plaza de la Constitución, en los domingos que precedían al de Car naval.

Conocía la ciudad, sus palacios, sus bibliotecas, su Casino, cuanto puede ser grato al forastero. Desconocía el “Caley-Cale” y experimentaba irresistible tentación por asistir al espectáculo popular.

“Le indignará—pensaba yo—. ¿Cómo el cantor del místico misterio de las pagodas y de las mezquitas, el adorador de las flores de loto y de cerezo, el coleccionador de mariposas sólo por el Iris pulverizado de sus alas y el guardador de incrustaciones japonesas con millares de piedrecitas hechas una sola y diminuta con refulgencias de rosieler, va a hallar gratamente espiritual un cuadro de muchedumbre alocada, estrujándose alrededor de un buey, no Apis, ni siquiera de los de astas doradas que Darío impuso en las ornamentaciones pérsicas; de un buey que, por todo adorno, muestra sobre la piel las inmundicias del establo?”

Bueno; pues “Pierre Loti” se sintió entusiasmado con el “Emendek sokamuturra”!

No acertó nunca a pronunciar estas palabras baskuenzes, ni es la r letra que brote inmaculada de labios franceses; pero se pegó a ellos la palabra final y como suprema expresión de las emociones sentidas en San Sebastián, decía con frecuencia:

—¡Ah, qué bella población! ¡Pero aquel “mutugá”!

La visión de la multitud estrujándose, retorciéndose, en epiléptica convulsión y vertiginosa carrera por la angosta calle, hasta irrumpir en la cuadrada plaza y esparcirse como espumosa ola sobre la playa y acogerse, invocando violento derecho de asilo en los soportales y cediendo la amplitud del terreno a la espantada res, sujeta por el testuz a una maroma enhebrada a la argolla central de la plaza; todo ello aderezado con las retozonas notas del “Iriyarena”, entonado por los tamborileros y con la vesánica gritería de mozos y mozálbetes... Esta visión perduró en la memoria del literato de las exquisiteces artísticas meridionales, de la patética quietud de

las tumbas faraónicas y de la inefable poesía de los sagrados bosques brahamánicos.

El hombre que, instintivamente, repelía toda crudeza, el académico que nunca quiso dar su voto a Emilio Zola para ingresar en la Casa de los Inmortales, poniendo por delante la extraña confesión de que no había leído una sola de las novelas del autor de “Naná”, se sintió subyugado por la fiesta callejera, tan popular en otros tiempos.

“Pierre Loti” conocía el “zezen-zuzko”, que, según la etimología de la primera patrona que tuvo, en San Sebastián, es “un sesensusco que te corres y que te quemas”, conocía el “ecarteur” de las Landas; conocía, en fin, nuestras corridas de toros, pero... ¡el “mutugá”! ¡Oh, el “mutugá”!

No lo sacó a relucir en “Ramuntxo” porque la acción de la novela no alcanzaba a San Sebastián. No la dedicó ningún artículo, que yo sepa, en la “Revue de Deux Mondes”; pero afirmo que la impresión que le produjo el “Emendek soka-muturra” no se borró en mucho tiempo de su memoria.

En chanza, le dije en una ocasión que el “Javelot” no era un barco de guerra, sino un “muturra” dispuesto para ser corrido en pleno Bidasoa, y, desde entonces, todas las cartas que me escribía rezaban así en la fecha:

“A bordo del “Muturra”... que aunque así escrito, por él pronunciado resultaba “Mutugá”.

Hubiera sido curioso husmear en los papeles sueltos que Juan Viaud dejó escritos. Era hombre metódico en su labor y anotaba cuanto de nuevo, interesante y curioso le salía al paso.

Al paso, le salió un Jueves Santo en Irún, y tuvo que leer y admirar la vigorosa descripción que en una “Crónica” hizo de la pintoresca velada de los soldados romanos, romanos de afición y por sólo unas cuantas horas, encargados de dar guardia al sepulcro del Redentor, ¡él que había descrito las ceremonias litúrgicas que en los mismos días se celebraban en los Santos Lugares, y no con el volteriano desenfado de Eça de Quirós!

Al paso le salió la catástrofe de unas lanchas pescadoras que zozobraron a la vista de Sokoia, y ponía los pelos de punta y más de punta aún el corazón, la carta que escribió a Rostand, entonces en Cambó, y que el autor de “Cirano de Bergerac” reprodujo como la mejor excitación a la caridad, para acudir en auxilio de las familias sumidas en la miseria por aquella tragedia del mar.

No me resigno a creer que muriese sin haber consagrado algunas cuartillas al “mutugá” de San Sebastián.

Angel María Castell.

San Sebastian 1925.



## Lo del Crédito de la Unión Minera

### Un folleto del marqués de Acillona

El asunto de la suspensión de pagos del Crédito de la Unión Minera, continúa dando juego al comentario público, pues su fracaso viene a lesionar cuantiosos intereses de muchas personas que por diversas circunstancias se encuentran incapacitadas de rehacer los capitales.

La reciente nota saliente la constituye un folleto que acaba de publicar el marqués de Acillona, el que ha sido difundido extraordinariamente.

En dicho folleto el marqués comienza por manifestar que no ha tenido responsabilidad en lo acontecido, y que los responsables son los empleados o el consejero delegado. Este, que es su hermano político don Juan Núñez, ya ha declarado, según dice Acillona, ser el único responsable.

Confiesa el marqués que el año 1921 el cajero señor Belausteguigoitia, le visitó para decirle que algunos valores de los que el Banco tenía en depósito habían sido pignorados. El era entonces vicepresidente del Consejo del Crédito, pero ni se acordaba de tal cosa. No quiso denunciar el hecho por creer que no debía realizar la delación, advirtiendo, sin embargo, a otro señor consejero, que desgraciadamente ha fallecido.

No obstante, cuando surgieron los hechos actuales y se pidió al Banco de Bilbao la ayuda necesaria para salvar la situación, y el citado Banco envió a un especializado en contabilidad para examinar los libros, dice el marqués de Acillona que él fué quien advirtió la pignoración de valores.

Se refiere a las relaciones del Crédito de la Unión Minera con el Banco de España y habla de los elevados créditos que algunos empleados de este último Banco tenían en la Unión Minera, refiriéndose también a la forma de hacerse los préstamos y las operaciones con los Tesoros.

Habla de la responsabilidad de su hermano político don Juan Núñez, de quien dice que si procedió como un loco debe encerrársele.

Se refiere a una reunión en la cual se invitó a los consejeros a presentar el inventario de sus bienes para remediar los perjuicios que se ocasionaban con la quiebra del Banco; y dice que algunos ofrecieron sus fortunas, pero que él y su hermano don Guillermo de Acillona, se negaron resueltamente a entregar un solo céntimo, por entender que habían obrado bien.

La responsabilidad única en que cree haber incurrido el marqués de Acillona está penada, según dice, con cinco a cincuenta pesetas de multa.

Acusa a los empleados, de cuya libertad se extraña; y termina aludiendo a su padre, el primer marqués de Acillona, cuyas andanzas

judiciales recuerda a este propósito y a quien podrá decir cuando muera y se reuna con él en la otra vida: "Padre, fuí digno de tí".

Este es el extracto del folleto que tiene unas cincuenta páginas.

Con relación a una alusión que hace el marqués de Acillona a una operación hecha por los Bancos de Bilbao, de Bizcaya y Urkijo Baskongado, adquiriendo 1.200 acciones de las Minas del Rif, los mencionados Bancos han hecho pública una nota en la cual dicen que adquirieron esas acciones a 3.000 pesetas para evitar que se vendieran a 2.500 pesetas como iba a realizarse. Con esto se mejoró la operación en 600.000 pesetas; y obraron así para beneficiar al Crédito de la Unión Minera, a quien se hallan dispuestos a entregar las utilidades que ha proporcionado la compra de sus acciones citadas, siempre que se haga en el plazo de dos meses.

El éxito de librería del folleto del marqués de Acillona no ha podido ser mayor, pues sólo en Madrid se han vendido más de 5.000 ejemplares.



En Norte América se prohíbe el "piscolabis". ¡Claro! Exagerados como son los yanquis, tomaban unas moskorras tan grandes como sus rascacielos.

Llegaron a semejantes extremos, porque no conocían la "sagardúa" y el "chakoli", que tienen la virtud de alegrar el espíritu y de impedir las "eses" mayúsculas.

## El testamento de Sarasate

Como curiosidad histórica que revela al mismo tiempo el carácter y el temperamento del famoso músico, creemos oportuno citar su testamento.

En él constituía por herederos únicos a sus hermanos, salvando las siguientes mandas:

Al Ayuntamiento de Pamplona, su ciudad natal, todos los muebles y enseres de la casa que tenía en París; las alhajas, cuadros e instrumentos que tenía en «Villa Nabarra», en Biarritz, y dos maravillosos «stradivarius».

A los pobres de Pamplona les legó también 15.000 panes, que fueron distribuidos inmediatamente, y a la casa de Misericordia de dicha ciudad otros 15.000.

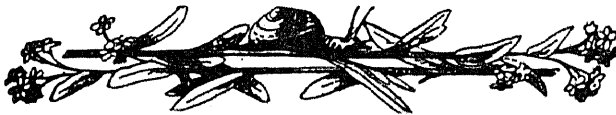
Al Conservatorio de París legó un «stradivarius» y 20.000 francos, con destino a una pensión anual para los alumnos de violín.

Al Conservatorio de Madrid donó 100.000 francos y su famoso «stradivarius» cojo.

A la Academia de música de Pamplona, legó 25.000 francos y toda su biblioteca.

A la Sociedad de músicos pobres de París, legó 4.000 francos; 40.000 a su criado Carlos y a su cocinero 20.000.

Se calcula que después de todos estos legados, quedó a los herederos de Sarasate más de un millón de francos.



## ¿ETORRI ALAIZ?

Neke-bildurrik batere gabe  
txit arin, bide luzean,  
ibar, egi ta mendilepoak  
utzirik laister atzean,  
gure mutillak anka-zain sendo  
bizkorrez, egiñalean,  
aurrera beti jator ziazatik  
kúhpill-askarren gañean.

¿Etorri alaiz, etorri alaiz?

—Askotan iñor baño len,  
beti bizkor,  
¡beti garaiz!

Indar-jolasa gaztearentzat  
jolasaldirik onena,  
berak ain erruz ematen dio  
osagarri dan kemena.  
¡Gora mutillak! Bideko autsez  
geiturik zuen omena  
argiro goyen ipiñi bedi  
billera onen izena.

¿Etorri alaiz, etorri alaiz?

—Askotan iñor baño len,  
beti bizkor,  
¡beti garaiz!

Emeterio Arrese.



- ¿Nundik ator, Joxe?
- Elizatik, ama; illetan izan naiz.
- Baña motel; illetara korbata beltzik gabe ez dala jouten, ¿ez diat esan amaika aldiz?
- Emen daukat, ba.
- ¿Nun, ba, nun?
- Patrikeran.

Irakasle edo maxu batek baserritar bati zenbakizti edo arimetika erakutsi nai lioke, eta galdezen diyo.

—Bi eta bi alkartuta lau dira noski?

—Ez, jauna, ez.

—Ezetz...?

—Ez, atzo esan zidazun bi biko idazteko edo eskribitzeko eta ayek ogeitabi zirala esan etzenduan ba?



### ¡UN CATACLISMO GEOLOGICO!

El sabio geólogo Escamilla ha hecho en Madrid importantes manifestaciones, asegurando que el fuego central de la tierra ha alcanzado tanta actividad en el subsuelo de Europa y de parte de Asia, que pudieran originarse enormes cataclismos en época no lejana, sumergiéndose casi totalmente a Europa y a parte de Asia en el Océano, previos temblores de tierras, catástrofes parciales, hundimientos y crecimientos de tierras.

### EL FRIO Y LA NIEVE EN FRANCIA

El frío es general en Francia. Sobre todo en la región parisina se ha dejado sentir el frío con gran intensidad. En los barrios extremos, la circulación de vehículos se hace muy difícil por las grandes nevadas.

Las noticias que se reciben de los diversos departamentos anuncian también copiosas nevadas.

La cadena de los Pirineos está cubierta de nieve y el frío es intenso en los pueblos cercanos.

En Pau y los pueblos de la región, se registran temperaturas muy bajas.

### UN COLMO DE AVARICIA

La policía de Génova ha detenido a un mendigo llamado Timoteo Odino, de sesenta y ocho años, en cuya casa se han encontrado 200.000 liras en metálico, habiéndose comprobado, además, que posee un soberbio palacio en Génova, una «villa» de vacaciones en los alrededores y grandes cuentas corrientes en los bancos de la localidad.

**EN EGIPTO CONTINUAN**

**LOS DESCUBRIMIENTOS**

Según informaciones de Assouan (Egipto), el profesor italiano Ugo Monneret, que realiza trabajos de investigaciones arqueológicas en la región desde hace algún tiempo, acaba de descubrir una iglesia que se remonta al siglo VIII y que formaba parte del monasterio de San Simeón. También ha descubierto gran número de papiros, así como una colección inestimable de papiros coptas.

**UN NUEVO AEROPLANO METALICO**

Telegrafian de Berlín que un nuevo aeroplano, enteramente metálico, ha recorrido en tres horas y cuarto los 620 kilómetros que separan Friedrichshafen de Berlín.

Este tipo de aeroplano será empleado en algunas líneas aéreas alemanas.

**SE VAN A CERRAR 2000 BARES Y CAFES**

Dicen de Nueva York que el fiscal Mr. Buekner, que en el espacio de una semana ha dispuesto el cierre de catorce clubs nocturnos de la ciudad, ha resultado ser el más celoso funcionario en lo relativo a la observancia de la "ley seca".

Y se propone clausurar nada menos que dos mil bares y cafés, en los que tiene la seguridad de que se expendían clandestinamente bebidas alcohólicas.

**EN EL MUNDO HAY 400.000 CRIMINALES FICHADOS**

Comunican de Londres que, según declaraciones de Mr. Coins, jefe del gabinete antropométrico de la Policía londinense, este departamento posee las fichas y huellas digitales de cuatrocientos mil criminales!

¿Nada más y nada menos?

**FRIO HORRIBLE**

En Transcaucasia (Rusia), reina un frío verdaderamente insoportable, que ha causado la muerte a 25.000 animales domésticos.

También han fallecido, a causa de congestiones producidas por la baja temperatura, 160 pastores y campesinos.

**LOS LOBOS DE LA CALLE**

Todo el Cáucaso está bajo la nieve, y los animales salvajes abandonan montañas y bosques para legarse a las aldeas a buscar sustento.

En Kutais, ciudad de más de cincuenta mil habitantes, una manada de lobos hizo su aparición en la plaza del mercado. Hubo que librar una verdadera batalla campal para matar y ahuyentar a los famélicos carnívoros.

Iguales escenas han ocurrido en Batum, donde los lobos han llegado a lanzarse sobre los transeúntes aislados y causando víctimas.

**LOS ENFERMOS GRAVES**

**NO PODRAN CASARSE EN CHILE**

Chile está en vías de tener la legislación más avanzada del mundo. Acaba de dictar un decreto obligatorio por el cual es necesario un certificado de salud para contraer matrimonio, no pudiendo hacerlo aquellos contrayentes que se hallen atacados por tisis, sífilis u otras enfermedades perjudiciales a la robustez de la raza.

Este decreto ha producido sensación en todos los círculos, y es objeto de los más apasionados y variados comentarios.



**Don Angel de Galarreta**

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón" se embarcará el 2 de mayo nuestro querido amigo y conterráneo D. Angel de Galarreta, director propietario del prestigioso colega "Nueva Provincia" de Salta.

Va al país basko con el propósito de pasar una temporada de descanso y recreo, donde permanecerá hasta el mes de septiembre próximo.

Antes de su partida, quisieron significarle en Salta las simpatías que gozaba, y un núcleo de amigos organizó un banquete de despedida, al que concurrieron las más salientes personalidades de dicha ciudad, en cuyo acto fué objeto de expresivas manifestaciones de cariño.

Deseamos al amigo Galarreta un feliz viaje y que su estadía en el solar nativo le resulte muy grata y experimente en él las sensaciones que es capaz de sentir un buen euskaldún.

**El tenor Lafuente**

Nuestro compatriota y amigo el tenor Pedro Lafuente está realizando una campaña artística con todo éxito.

Las reseñas de los últimos diarios extranjeros llegados estos días registran juicios muy laudatorios para nuestro tenor. "Le Petit Monégasque" de Monte Carlo, refiere que en "Pagliacci" fué aclamadísimo por su voz amplia y de timbre bello, interpretando el papel con una impresionante verdad, pues subrayó todo lo que hay de dolorosamente humano, en que las lágrimas se esconden bajo la mueca de la risa. Y dice el referido diario: "El dolor del payaso expresó con tanta intensidad, con un acento tan ajustado, con tales sollozos en su voz, que el público, transportado en entusiasmo, le obligó a repetir con ruidosos aplausos esa frase patética".

El diario "L'Eclair", de Niza, le dedica también calurosos juicios por su actuación en "Otello", en cuya obra lució su potente voz, revelando además un temperamento dramático y una exacta comprensión en la psicología del personaje. Y agrega: "Su timbre es rico y vigoroso en todos los registros, vibra en las notas agudas como una trompeta de plata. Está en plena posesión de su arte".

Por informaciones cablegráficas recientes, sábase que hace pocos días ha debutado con "Aída", en la Ópera de París, y que ha sido muy felicitado por la dirección de dicho teatro.

Un representante de la de Covent Garden, de Londres, le acaba de hacer también proposiciones para una temporada.

Los muchos amigos y admiradores que tiene aquí el tenor Lafuente, han de recibir con satisfacción tan favorables noticias.

**Compromisos y enlaces**

—En San Luis, el 25 del actual se efectuó el enlace de la señorita Amalia Carolina Ibarra con don Manuel Palacios.

—Se efectuará en La Plata el enlace de la señorita Clelia Taylor Elorza con el señor Federico J. Taylor Zapiola.

—Fué consagrado en Chascomús el enlace de la

señorita María Aristizábal con el señor Saturnino M. Torres.

—En Rosario, numerosas amigas de la señorita Adela Martikorena se reunieron en el Club de Remeros Alberdi, ofreciéndole un té con motivo de su próximo enlace con don Fernando A. Costas.

—Por su parte, los amigos de este último ofrecieronle un banquete en el mismo club.

—En General Sarmiento, se realizó el 25 del actual el enlace de la señorita Angeles Belhart con el señor Juan José Anderson.

—En Paraná, fué consagrado el enlace de la señorita María Ester Sanz con don Eduardo Leguizamón.

#### Alumbramientos

El hogar de los esposos Claudeville-Mendía está de parabienes con el advenimiento de un hermoso niño, a quien le han impuesto el nombre de Luis Mario.

Tanto la señora Rosalía Claudeville de Mendía como el nuevo infante, se encuentran bien.

—En Quilmes, han celebrado igual acontecimiento familiar, los esposos Borro-Sarriés con la llegada de un varoncito a quien lo llamarán Luis César.

#### Cambio de residencia

El señor Rufino Roteta que desde hace muchos años fué vecino de La Plata, acaba de fijar su residencia en la capital federal.

#### Triste noticia

Los señores José Iriarte, Vicente Iriarte y María Iriarte de Auza, residentes en General Belgrano (F. C. S.), acaban de ser sorprendidos con la dolorosa noticia del fallecimiento de su señora madre Francisca Iribarren de Iriarte, acaecida en Aburrea baja (Nabarra), donde residía.

Una afección gripal ha sido la causa de su muerte que la sorprendió a los 90 años.

Con tan triste motivo, enviamos a sus atribulados hijos, nuestras condolencias.

#### Viajeros

Después de pasar una breve temporada en Quilmes, se ausentó para Marcos Paz la señora Josefa G. de Oyarbide, lo mismo que la señorita María Esther Barandiarán.

#### Enfermos

El doctor Francisco A. Barroetabeña ha entrado en el período de franca mejoría y pronto podrá reanudar sus actividades.

—Ha experimentado alguna mejoría el señor Ignacio de Otazua.

—Se encuentra enfermo don Eduardo Arana.

—Algo mejor doña Cecilia Bilbao de Peralta Ramos.

—Más aliviado don Carlos M. Urien.

—Mejoró el estado de la señorita Ramona Murillo.

—Se ha restablecido D. Fernando Larreta y Anchorena.

#### Funeral anual

Siguiendo la costumbre anual, el día 3 de Mayo próximo, a las 10, tendrá lugar en la iglesia de San Juan de esta ciudad el funeral anual que patrocina la Comisión Directiva de Euskal Echea. El siguiente domingo 10, a las 10, se verificará la misma ceremonia en la capilla de los Institutos de Llavallol.

En dichos actos rememora la citada institución,

a los siguientes socios y benefactores fallecidos:

Rvdo. Padre Fray Genaro de Artabia, José Beignatborde, Concepción S. de Beignatborde, José Urtasun, Enrique Ramos Otero, León Pagola, Agustín Escudero, Santiago Velaz, Lorenzo Colombet, Isidoro Echeberria, Juan Uthurry, Juan Grat Lhande, Verónica Auge de Luorteig, Manuel T. Espeso, Cristóbal Orkoyen, Ana Asconapé de Berriex, Francisco Gorriti, Pedro E. Pacheu, Bautista R. Lanza, Enrique Hernández Agustino, María Ondarrehu, Alberta R. de Olariaga, Bautista Miralles, Juan Miralles, Joaquina Otamendi, Mirian Zubizarreta de Apalategui, Guillermo Apestegui, Francisco Irababal, Martín Barneteche, Francisco Arrechea, Julia M. de Inchauspe, Ascensión V. Viuda de Usabiaga, Julián Tellería, Juan Muchiko, Juan Pedro Loyato, Prudencia L. de Hita, Pascuala Saralegui, Micaela Lastiri, Martín F. Tukulet, Pedro Etchebers, Graciana Barneteche. Mariana Etchebarne de Etcheto, Pedro Arotcarena, doctor Pedro Benedit, María Esther Pradere de Mihura, José Urdampilleta, I. Adolfo Diehl, Rvdo. Padre Francisco R. Laphitz.

#### Eduardo A. Luro

General sentimiento ha causado en la sociedad porteña el fallecimiento del señor Eduardo A. Luro, ocurrido en forma trágica, en Córdoba, en circunstancias de celebrarse una carrera automovilista.

El extinto sólo contaba 26 años de edad y era muy apreciado entre sus numerosas relaciones.

Su sepelio dió lugar a una ceremonia imponente.

El malogrado joven era hijo de D. Adolfo Luro.

#### Funerales

En Tandil, previa misa de cuerpo presente, fueron inhumados los restos de la señora Josefa E. de Ormaechea.

Dicha ceremonia, dió lugar a una sentida manifestación de pesar, pues la extinta se hallaba muy vinculada a aquella ciudad.

—En Rojas, se efectuó en el cementerio local ante numerosa concurrencia, el sepelio de los restos de la señora Teresa Bethular de Helguera, cuyo fallecimiento ocurrió en Buenos Aires y su cadáver fué trasladado a dicha localidad.

La señora Bethular de Helguera gozaba de generales simpatías por sus bellas prendas de carácter, circunstancia que explica la gran concurrencia que asistió al piadoso acto.

#### Necrología

Han fallecido en Buenos Aires: José Anitúa, Josefa M. de Etchemendi, Felisa Zabala, Miguel Mateo Hiriart, Roberto Echegui, Teresa Bethular de Helguera, María Amenabar, Roberto Goyeneche, Manuel José Hualde, Enrique Zubiaurre, Margarita A. de Aranart, María Delia Barrutieta, Lorenzo Echaleku, Francisco Mutilua, Pedro P. Duarte, Víctor C. Uriburu.

—En Piñeiro: Francisco Izaguirre.

—En Tandil: Josefa E. de Ormaechea.

—En La Plata: Eugenia Echebarria de Malet, Julia Arrieta de Barboza y Juana María Goyeneche.

—En Santa Rosa (Pampa Central): Adela Ayerza de Bandaux.

—En Glew: Isabel Jauregiberry de Hegiabehere.

—En Tablada: Tomás Hardoy.

—En Victoria: Elvira Rovere de Madariaga.

—En Magdalena: Inés Guridi de Agirre.

*Hacer suscribir a "La Baskonia" a las personas de su relación, es secundar el mas sano baskongadismo. Es realizar una verdadera obra de cultura baska.*



**ALABA**

**NUEVOS CONCEJALES**

Para reintegrar el Ayuntamiento de Vitoria, han sido nombrados los siguientes tres concejales: don Pedro Félix Hayet, don Clemente Irazu Pérdigo y don Gregorio Egaña y Llorente.

**CRONISTA HONORARIO**

El Ayuntamiento de la capital alabesa ha tomado el acuerdo de nombrar cronista honorario de Vitoria al catedrático del Instituto don Eulogio Serdán, encomendándole a la vez la redacción del Libro de la Ciudad.

Dicho nombramiento ha sido muy bien acogido.

**CARESTIA DE LOS COMESTIBLES**

Los diarios vitorianos hacen notar la carestía de muchos artículos de primera necesidad. Un kilo de patatas cuesta una peseta y pico. La docena de huevos tres pesetas y céntimos.

Y citan con razón, como un caso extraordinario, el hecho de haberse pagado por un puñado de perrechicos ¡cinco duros!

**IMPOSICION DE LA CRUZ DE BENEFICENCIA**

En el Ayuntamiento de Vitoria se celebró el acto de la imposición de la Cruz de Beneficencia que ha sido concedida a la joven Julia Angulo, por la abnegada acción de haber cedido trozos de su piel para injertarlos a una hermana suya.

**COMIENZO DE OBRAS**

Pronto darán principio a las obras de mayor aprovechamiento de los manantiales de Gorbea, que surten de agua a Vitoria, proyecto del ingeniero señor Dublang.

También darán principio las obras de saneamiento del nuevo cuartel de Sancho el Sabio, donde ha de alojarse el regimiento de Caballería de Alfonso XIII.

**EL CADAVER DE UN AHOGADO**

En un remanso de la orilla derecha del Zadorra ha aparecido el cadáver de Deograeias Larrondo Lasagabáster, de cincuenta años, natural de Ubi-dea.

**¡SIEMPRE LA ESPECULACION!**

La fiebre especulativa es una enfermedad que se extiende por todas partes. Hasta en un producto co-

mo la leche, que es el alimento de niños y enfermos, da lugar a especulaciones.

Según leemos en los últimos colegas vitorianos, se han impuesto multas en la capital alabesa a varias lecheras que antes de llegar a los portazgo vendían su mercancía a las revendedoras.

Es en verdad irritante la desenfrenada especulación que está contribuyendo al encarecimiento de todos los artículos.

**EL PRECIO DE LAS SUBSISTENCIAS**

La Junta de Abastos de Alaba ha negado autorización a varios industriales que pretendían elevar el precio de sus artículos.

Con toda energía, es menester proceder a evitar tales abusos que atentan contra la gente necesitada.

**BIZKAIA**

**NUEVA CARRETERA**

Se va a construir una nueva carretera de Arminza a Bakio y San Pelayo. Este nuevo trozo de carretera, una vez construido, servirá de unión a la red de carreteras entre Irún y Machichako por la costa kantábrica.

**INCENDIO DE UNOS ALMACENES**

En la calle Colón de Larreategi, de la capital bizkaína, se incendiaron los almacenes de propiedad de los señores Inchaurreaga, Garay y Cía., y el edificio del señor marqués de Mac Mahón.

Las llamas tomaron gran incremento desde los primeros momentos, por haber hecho presa en algunas materias combustibles almacenadas en los locales. Se produjo gran alarma en el vecindario.

Rápidamente llegaron los bomberos, que acometieron los trabajos de extinción, consiguiendo dominar totalmente las llamas a la hora y cuarto, próximamente, de iniciarse.

El incendio parece que fué provocado por las chispas producidas por un contacto de cables eléctricos..

Las pérdidas son de consideración.

**EN TRIANO**

Se produjo un violento incendio en la casa propiedad de Dionisio Merodio y habitada por Manuel Ibaizabal.

**ENSANCHE DE UNA CALLE**

El Ayuntamiento de la capital bizkaína tiene el propósito de ensanchar la calle del Campo Volantín.

**EN LEMONA**

El vecino D. Esteban de Uraola tuvo la desgracia de que al efectuarse una cortada de árboles en un monte de su propiedad, se le cayera encima un árbol, matándole.

**EN MARKINA**

Ha dejado de existir el presbítero don José Aguiñiga de Gárate.

Uno de tantos talentos malogrado, ha vivido y muerto en la obscuridad, y pudo, por su poderosa inteligencia, haber llegado a ocupar muy altos puestos, a los que otros de sus compañeros, no tan brillantes como él, han llegado.

Era un entusiasta convencido del renacimiento basko e idolatraba ciegame a nuestro país.

Por las virtudes que atesoraba, su muerte ha sido muy lamentada.

#### **EL CREDITO DE LA UNION MINERA**

El nuevo Consejo de este Banco celebra frecuentes reuniones para buscar una fórmula de arreglo que concilie los intereses de todos los perjudicados por la suspensión de pagos.

Son tan cuantiosos los intereses comprometidos, que el problema de su resolución no es nada fácil.

#### **MEJORAS BILBAINAS**

La Diputación y el Ayuntamiento proyectan realizar importantes mejoras urbanas, entre las que se hallan varias estaciones al Norte de Portugalete y una pasarela de la calle Hurtado a la de Puente de la Naja.

#### **EN ZAMUDIO**

Se declaró un incendio en el monte Urbiolanda, quemándose gran número de pinos y leña bajera en una importante extensión.

#### **EN PLENZIA**

Ha muerto don Nemesio de Barturen, un héroe del Kantábrico que arrancó al mar veintinueve vidas.

Una traidora enfermedad segó su existencia.

Era noble y caballeresco amigo de los humildes. Un bravo marino de cuerpo toseco, que encerraba en su seno un noble corazón.

En Plenzia, la pérdida de tan sencillo héroe ha sido lamentadísima.

#### **NUEVOS CAPITANES**

En los exámenes de aspirantes a pilotos y capitanes de la marina mercante que se realizan en la Comandancia de Marina, han sido aprobados últimamente los aspirantes a capitanes don Antonio Bergoechea, don Ramón Fano, don Rafael Arrancudiaga, don José María de Zubiaga, don Ricardo Echebarría, don Francisco Elorza, don Florencio Menéndez, don Luis Eguía, don José María Ruiz, don José Castrillo, don Rafael Inda, don Santiago Azkorra, don Tomás Royo, don Felipe Artola y don Juan del Río.

#### **GOBERNADOR DE LOGROÑO**

D. Ignacio G. de Kareaga, ex diputado a Cortes y actual diputado provincial de Bizcaya, acaba de ser nombrado gobernador de Logroño.

#### **EN ELORRIO**

Dejó de existir el doctor Tomás de Kapelastegi y Astarloa, médico titular e inspector de sanidad de aquella villa, en la que su desaparición ha causado general sentimiento, pues el finado era querido, tanto por las cualidades que le adornaban su carácter como por la competencia y actividad que puso siempre al servicio de su delicada misión.

#### **RIOS DESBORDADOS**

Se desbordaron los ríos Cotorrio y Mayor, lo que viene a poner una vez más de manifiesto la necesidad de proceder a la canalización de los mismos.

#### **BERMEO**

En la prensa bilbaína apareció la noticia de que la Compañía Naviera Bermeo había vendido sus buques en cinco millones de pesetas.

Los diarios posteriormente recibidos desmienten dicha información.

#### **HOMENAJE A MANUEL DE LA SOTA**

Un numeroso grupo de amigos y admiradores del novel autor Manuel de la Sota y Aburto, festejó con un banquete el triunfo que acaba de obtener con la obra dramática "Pedro Ignacio", estrenada en el Teatro de los Campos Elíseos, y de la que es autor el homenajeado.

#### **SOCIEDAD PROTECTORA DE ANIMALES**

En una capital progresista como Bilbao, no podía faltar una Sociedad Protectora de Animales y Plantas.

La Junta Directiva de la misma, en una de las últimas sesiones acordó destinar una suma para gratificar a los guardias que formulen denuncias de malos tratos a los animales.

#### **LIGA DE INQUILINOS**

La agrupación así titulada que funciona en Bilbao ha celebrado asamblea general, en la que se nombró la nueva Junta Directiva.

#### **NECROLOGIA**

Han dejado de existir en Bilbao: Juan de Elgezabal y Sagardui, Timoteo de Echebarría y Zulueta, José Goyenechea.

—En Axpe: Benito de Gorostiaga.

—En Gernika: Olimpio de Aranaz.

## **GIPUZKOA**

#### **EN IRURA**

Espera el vecindario la pronta inauguración de la nueva escuela de ambos sexos, edificio de amplia factura, construido recientemente de acuerdo con las exigencias modernas.

—También en este pueblo ha tomado loco incremento el fútbol.

#### **UNA CAMIONETA CAE AL BIDASOA**

Entre la carretera de Bera y la fronteriza ciudad de Irún ha ocurrido un grave accidente de automóvil.

Cuando regresaba de Bera la camioneta automóvil, propiedad del industrial de Fuenterrabía, José Garmendia, y que conducía el hijo de éste, Manuel Garmendia, por una falsa maniobra volcó, cayendo al Bidasoa.

Resultó ileso el conductor pero no tuvo la misma suerte Dionisio Zaldúa que acompañaba a aquél, y que hubo de ser conducido al Hospital municipal de Irún gravemente herido.

#### **EN ELGOIBAR**

Se va a proceder a la subasta de la construcción de una plaza de mercado y derribo del templo de San Francisco, con construcción de una casa de vecindad.

#### **EN ANDOAIN**

Se están efectuando dos grandes hileras de plantío de árboles en la plaza, lo que dará con el tiempo gran realce a dicha vía pública.

#### **EN ZUMAIA**

Ha sido recibida con júbilo la noticia de que ha sido aprobado el expediente de las obras del puerto y autorizada la subasta de las mismas.

#### **EN ZUMARRAGA**

El Ayuntamiento ha tomado el nobilísimo acuerdo de rebajar los alquileres a los ocupantes de las nue-



vas casas municipales. La rebaja es el veinte por ciento de lo que venían pagando hasta ahora.

El proceder de los municipales de Zumárraga es muy digno de alabanzas. ¡Ojalá tenga muchos imitadores!

#### EN ELGUETA

Se declaró un incendio en el cuartel de la guardia civil. La pronta intervención de los servicios prestados para que no tomase gran incremento, hizo que fuese sofocado, evitando la destrucción del edificio.

#### EN RENTERIA

Para el próximo verano el puente de Santa Clara será puesto en condiciones menos peligrosas que las actuales. Se rebajará su nivel y se hará más suaves las pendientes por ambos extremos, nivelándose con la carretera.

#### EN ZARAUZ

Se han efectuado obras de reparación en la ermita de San Pelayo. Pronto se la dotará de una nueva campana.

—También se han llevado a cabo las obras de contención y saneamiento en el canal de San Pelayo.

#### LOS RESTOS DE GANIVET

Numerosa concurrencia acudió a la estación de Irún a presenciar el paso de los restos mortales del ilustre escritor Ganivet, procedentes de Hendaya.

En la sala capitular se rezó un responso.

Luego, con toda solemnidad partió la comitiva, precedida de la Banda municipal, que ejecutaba una marcha fúnebre, a la estación del Norte.

Al paso del féretro, todo el mundo se descubría respetuosamente.

La estación estaba llena de gente, y el hijo de Ganivet hallábase profundamente emocionado, presenciando tan sentida manifestación de condolencia.

#### VENTA DE TERRENOS

En la alcaldía de San Sebastián se firmó la escritura de venta de terrenos, por valor de 98.000 pesetas.

Dichos terrenos son con destino al encauzamiento del Urumea.

#### EL OBISPO DEL SALTO

Encontrábase el mes pasado en San Sebastián el obispo del Salto Oriental, monseñor Camacho.

#### EN OÑATE

Ha sido sentida la partida del párroco don José Enrique de Lasa. Por petición suya dimitió el cargo para trasladarse a Tolosa.

Para sustituirle ha sido nombrado don Valentín de Garmendia, coadjutor de la parroquia de Santa María de la capital.

#### EN TOLOSA

Va en aumento la animación de los aficionados al divino arte que está fomentando la Asociación de Cultura Musical.

Los conciertos que organiza son muy aplaudidos.

#### LAS PROXIMAS FIESTAS EUSKARAS

El alcalde de Fuenterrabía ha cambiado impresiones con el presidente de la Diputación acerca del programa de las fiestas euskaras que se celebrarán en el mes de septiembre en la ciudad nombrada, fiestas que correspondía haberlas celebrado en el

verano de 1914 y que fueron suspendidas por causa de la conflagración europea.

#### TEATRO BASKO

La afección al teatro basko, lejos de decaer, aumenta cada día.

En el Teatro Principal de San Sebastián se ha dado una representación, en la que se hicieron dos obras de su director don Toribio de Alzaga, por los alumnos de la Escuela de Declamación de Euskera, y tanto en "Irritza" como en "Ezer ez eta festa" hubo un grandísimo lleno y muchos aplausos.

#### EN ANDOAIN

Repentinamente dejó de existir el señor José de Arrieta.

—También falleció don José Manuel de Langara, joven aún.

#### EN AZPEITIA

Se celebraron las pruebas de motobomba.

En las cercanías del puente de la fábrica de objetos de mimbre, de don Dámaso Azkue, se colocó el aparato, con la alcachofa de aspiración en el río, y haciendo subir a la manguera hasta el último piso de una de las casas allí situadas.

Las pruebas no han podido resultar más satisfactorias, pues todos los presentes quedaron haciendo elogios de la rapidez del funcionamiento, a la par que del fácil manejo.

#### EL "GIPUZKOA" EMBARRANCADO

El vapor "Gipuzkoa" embarrancó cerca de la isla de Re.

La tripulación consiguió salvarse en las canoas del buque.

#### NUEVO DELEGADO GUBERNATIVO

El comandante de Infantería, don Fernando Saldaña, que fué elegido interinamente delegado gubernativo de San Sebastián, ha sido nombrado en definitiva para el mismo cargo.

#### UNA CONFERENCIA

En el Ateneo Gipuzkoano ha dado su anunciada conferencia don Práxedes Diego de Altuna, bibliotecario municipal, acerca de Rusia. Ha sido muy aplaudido.

#### HOMENAJE A GANIVET

El Ateneo Gipuzkoano se ha adherido al homenaje a los restos del escritor Ganivet. Se envió una corona.

#### NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Antonio Barrenechea Manga, Isidoro Soroa Iburguren, Josefa Garbizu Goñi, Estéfana Iriondo Aramendi, Manuela Arrizabalaga Amundarain, José Ignacio Lizaso y Echeberría, Francisco Garmendia Lasa, Nicolás Barrenechea Arrieta, María Goikoechea Gurruchaga, Micaela Alzaga Olasagasti, Manuela Mendiluce Iraola.

—En Tolosa: José Aldanondo Olarreaga (a) Joshe, Kepa de Abarrategi y Hormaechea.

—En Irún: el presbítero D. Hipólito de Aguinaga y Arrechea.

—En Santa Agueda: Gerarda de Arruti y González de la Pola.

—En Eibar: Agustín de Elorza y Francisca de Anitúa.

—En Zumaiá: Josefa Ignacia de Gurruchaga de Bidasoro.

## NABARRA

### CONFERENCIA

Acerca de "Un nuevo método de enseñanza", el publicista Ramiro de Maeztu dió una conferencia en el teatro de Pamplona.

### DIMISION DE UN EDIL

El concejal del Ayuntamiento pamplonés, señor Vázquez, hizo renuncia del cargo, encontrándose en pleno el Ayuntamiento.

Se tomó el acuerdo de aceptar la mencionada renuncia, tramitándola al gobernador, que es quien ha de resolver acerca de su aceptación.

Luego, el concejal señor Gareña, después de un pequeño incidente promovido, presentó su dimisión, hablando en tonos vivos de la existencia de caciquismo en la corporación municipal. Las citadas palabras dieron origen a un vivo incidente e hicieron que el alcalde suspendiera la sesión sin adoptarse resolución acerca de la dimisión presentada por el señor Gareña.

¿No se decía que la enfermedad del caciquismo había desaparecido con el nuevo régimen?

### "EL PENSAMIENTO NAVARRO"

Ha reaparecido el diario jaimista "El Pensamiento Navarro" de Pamplona, cuya publicación fué su consecuencia de un incidente.

### URROZ

El inteligente doctor Juaristi dió una interesante conferencia que fué muy aplaudida.

### HOMENAJE A UN POETA

Varios admiradores del joven poeta pamplonés Baldomero Barón le obsequiaron con un banquete en los locales del Orfeón Pamplonés. Asistieron unos sesenta comensales.

### UN CONCURSO

En el Teatro Gayarre, se celebró un concierto, organizado por la Sociedad Filarmónica Pamplonesa, a cargo del Cuarteto húngaro Waldibaer-Kerbly, de violín y violoncelo. Los artistas fueron ovacionados por el numeroso público.

### EN ZIORDIA

Se ha declarado un incendio en las casas 11, 13 y 14 de la calle de Solana. Los daños materiales son importantes, sin que haya podido aún calcularse su cuantía. No hubo desgracias personales.

### EL ESTATUTO PROVINCIAL

La Diputación ha dirigido telegramas al presidente interino del Directorio y al director general de Administración Local, señor Calvo Sotelo, mostrando su verdadera satisfacción y sincera gratitud por haberse reconocido expresamente en el Estatuto provincial el régimen privativo de Nabarra.

### NOMBRAMIENTOS

Han sido nombrados director y secretario de la Escuela de Peritos Agrícolas de Nabarra los señores don Miguel Gortari y don Daniel Nagore.

### EN TUDELA

Los concejales han tributado un homenaje a su alcalde con motivo de haberle sido últimamente otorgada la cruz del mérito militar con distintivo blanco, por recientes servicios prestados.

Le obsequiaron con un banquete en el hotel "La Unión".

A los postres hizo su presentación en el escenario el Orfeón Tudelano, siendo acogido con calurosos aplausos, interpretando obras de Guridi, Beethoven y Morera con tan fina entonación como buen gusto y dando una impresión magnífica de su conjunto.

### EN ESTELLA

Se declaró un incendio en el pinar municipal de Santa Bárbara, siendo pasto de las llamas centenares de pinos.

### NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: Bruna Orradre e Iragui, Margarita Ariz y Lumbier, Juliana Palacios e Izu, Eusebio Olondriz Akerreta, Martín Erro, Pablo Laborda, Fidela Arribillaga y Arano, Francisco de Aldaz y Agirre-Miramón, Felipe Lorca y Fernández.

—En Elizondo: Vidal Osakar.

—En Qurquillano: Celestina Larkoz de Azkona.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### ALDUDE

Igande goiz guzian elhurra panpaka, ez bakarrik mendien gainian, baina oraino zelaian, Zer bilakatu behar ote du Urepelerateko errege bidiak?

—Laboratzako ministroak jakinarazi du laguntza politaren emaiteko gogoia diela herriari, elektrifikariarentzat. Bankako usinaren jabiarekilako kontratiak behar bizkitartian, lehenik, bizpalhiru lerrotan apur bat kambiatu. Lan gerokotzat zuhur bezain oraiko errecha.

Erraiten ere du garbiki ministroak zer dirutzia eman gogo dien. Uste giniena baino izpi bat handi-chagoa izanen da. Eskerrak daizkogu.

Dirutze hori ez dugu uste bizkitartian aurthen ezkuratzia: berant baiteramate budgetaren bozkatzia zenatur eta deputatiek. Helduden urtheko ditake.

### LEKORNE

Su lotu da Atizaneko borda batean eta ehun bat kintal behar erre dire, nihor ohartu gabe. Nor othe da lan horren egilia? Heldu den udako itzala merechi luke.

### EZPELETA

Aphirilaren lehenean partida eder bat jokatu da Ezpeletan, arratsaldeko hiruetan: Arrayet bi anaiak Darraidou eta Harambilleten kontra. Jada bietan arizanak dire eta kito egina. Eia nork irabaziko duen aldi huntan?

### ITSASU

Ezarri dugu chutik juan den egun horietarik batez. Plekari ona frango bada gure herrian, on zen holako batasun bat egin ginezau.

Batasunaren izena da "Menditarrak". Horren buru dugu Louis Teillerie jaun Mera.

Ondoko: Sauveur Iharour.

Moltsero: Jean S. Martin.

Idasle edo secretario: J. Junca.

Agian crai arte bezala batasun horrek ez dauku hazkartuko baizik, zahar gazten arteko bake ona.

### DONIBANE

Errepublikako karrikan sua lotu da ethe batean. Desmasiarik egin gabe, aski laster hil dute.